


# Film RETRAITE

<b>RETRAITE</b> <i>Retirement</i>
Réalisation / <i>Created by</i> : <b>Michel DUPUY</b>
14 mn - 16 m/m Couleur ( <i>Colour</i> ) - Disponible ( <i>Available</i> ) : <b>U. MATIC</b>

<p>Derniers jours avant la retraite, même pas un fait divers. Et pourtant... Un départ, celui de l'instituteur. Une fermeture, celle de son école. Une décision prise ailleurs... D'une administration... d'un bureau... Décision clinique : abandon du village à l'anémie qui le ronge ; malade d'archaïsme ! Un village ! Une fenêtre en est le témoin. Un village, ou le souvenir d'un village ? Et pourtant... Tout cela avait un sens, le paysan, l'instituteur dans le même geste semant dans les sillons, gardiens d'un rite passant réellement inaperçu. La grande, la vraie mutation est invisible : celle du mouvement rituel de la création de l'homme remplacée par l'ordinateur, celle du geste lyrique remplacé par le bouton. Ce vieux monde n'est plus qu'un souvenir, comme cette fenêtre sur la place qui n'existe peut-être même pas... Le rire des enfants est le dernier garant de survie du village ; le vieil instituteur, qui en a entretenu les derniers éclats, s'en va, assassiné d'un coup de retraite.</p> <p><i>The last few days before a retirement, not even worthy of a mention in the local paper. and yet... A departure, that of the teacher. A closure, that of the school. A decision taken elsewhere... By bureaucracy... In an office... A clinical decision: to abandon the village to the anaemia which is eating it away; the illness of archaism ! A village ! A window is its witness. A village, or the memory of a village ? And yet... All that had a meaning, the farmer and the teacher sowing seeds in the furrows, with a common gesture, both protectors of a ritual going almost unnoticed. The great and real change is invisible : That of the ritual movement of human creation replaced by the computer, that of the lyrical gesture replaced by the press button. This old world is nothing more than a memory, as is the window looking onto the square, which perhaps doesn't even exist. Children's laughter is the last guarantee of the survival of the village ; the old teacher, who has nurtured the last outbursts of laughter is going away. Killed by the axe of retirement.</i></p>
<p><b>Scénario / Screenplay</b> : Michel DUPUY <b>Images / Pictures</b> : Bernard LELIEVRE assisté de Hélène GIRR <b>Son / Sound</b> : François DEMONT <b>Montage / Editing</b> : Thierry LE MERRE <b>Interprétation / Starring</b> : Christian HELIOU, Jean BAURY, avec la participation des enfants de l'école Saint-Jacques à Bannalec et de leur instituteur : Jean-Pierre LE GOFF <b>Musique / Music</b> : Jacques LOUSSIER <b>Production / Produced by</b> : A.R.C. BRETAGNE (1984) <b>Contacts</b> : A.R.C. BRETAGNE, rue du Falkirk, 29000 Quimper, tél. (98) 55.28.22</p>

Film RETRAITE

Grand PRIX, du Festival de Douarnenez 1984. A l'unanimité du Jury.